

SVENSKA ESPERANTO-TIDNINGEN LA ESPERO

Juni 1943

31 årg. Nr 6

ORGAN FÖR SVENSKA ESPERANTO-FÖRBUNDET

Till Hälsingborg och Skåne i pingst!

Svenska Esperanto-Förbundets årsmöte i Hälsingborg samt Svenska Esperanto-Institutets sommaruniversitet i Lund och Malmö må bli årets evenemang inom den svenska esperantorörelsen. Genom arrangerandet av dessa sammankomster i omedelbar anslutning till varandra samt därigenom att båda komma att äga rum i Skåne, har det skapats stora möjligheter för deltagare från övriga Sveriges landskap att under besöket i denna vårt lands sydligaste provins lära känna dess särdrag samt beskåda många av dess sevärdheter.

Under nu rådande förhållanden, då så gott som all kontakt med utländska meningsfränder omöjliggöres på grund av gränsspärrarna, kunna de svenska esperantisterna så mycket mera glädjas över att ännu otvunget kunna verka till fromma för vår sak i vårt från krigets många fador hittills skonade fredliga land.

I dessa härliga somrardagar bjudas nu synnerligen lämpliga tillfällen att manifesteras den svenska esperantorörelsens livaktighet och särskilt vårt förbunds. Stor anslutning till dessa båda esperanto-sammankomster är därför i hög grad önskelig. Här erbjuder sig icke enbart möjligheter att taga del i mötesförhandlingar och åhöra sommaruniversitetets intressanta och lärorika föreläsningar, utan även rikliga tillfällen att under kordial och munter samvaro utbyta tankar samt återuppliva bekantskapen med meningsfränder samt stifta nya bekantskaper.

Kära meningsfränder! Vi våga försäkra, att det kan bli minnesrika upplevelser för Eder, om Ni följer vår här återupprepade paroll: **Till Hälsingborg och Skåne i pingst!**

Hälsingborg, den vackra staden vid Sundet, måste bli Edert första betydelsefulla rese-mål, ty SEF:s årsmöte, som där avhålls i pingstdagarna, är årets mest viktiga händelse för förbundsmedlemmarna samtidigt som det plägar vara en riktig glädjefest för dess deltagare. "Sundet's Pärla", vilket är ett kärt smeknamn för vår vackra stad, har redan hunnit anlägga sin allra fagraste sommarskrud. Vi hoppas, att den under pingsthelgen vill presentera sig för våra väntade kärkomna gäster från sin mest fördelaktiga sida.

Programmet för årsmötet är som bekant definitivt utformat och har redan varit publicerat i maj-numret av denna tidning. Men ånyo lämna vi härom meddelande ävensom behövliga upplysningar angående årsmötets arrangemang.

Alltså är vi redo att mottaga den väntade invasionen

av de svenska esperantisterna och meningsfränderna. Att döma av det stora antal anmälningar, som redan emottagits, är rekordanslutning av deltagare att förvänta. Till dem, vilka ännu icke insänt anmälan om deltagande, vädja vi ännu en gång att omedelbart göra detta.

Till slut önska vi deltagarna en angenäm resa och med esperanto-hälsning till alla upprepa vi

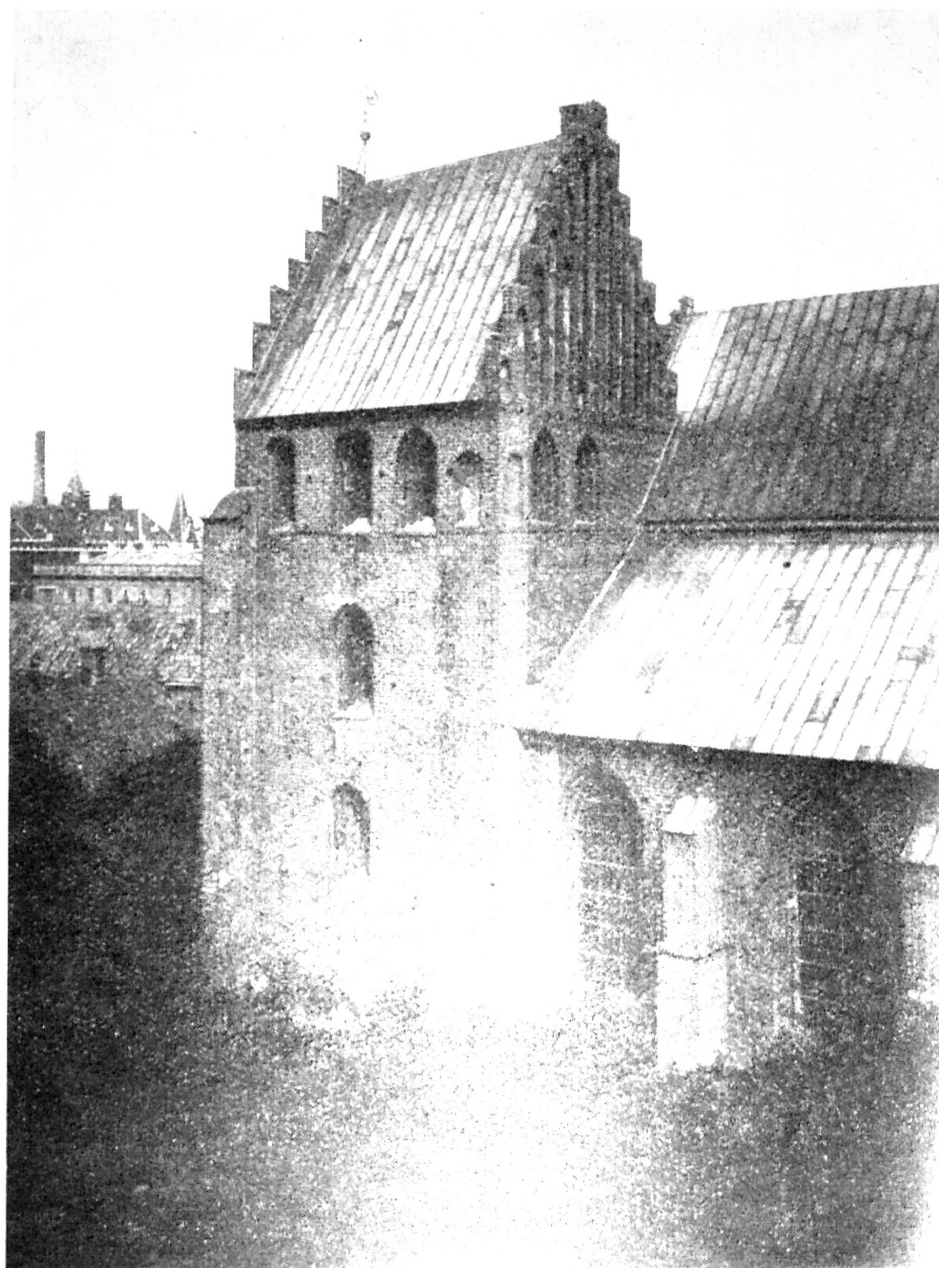
koregan bonvenon al HÄLSINGBORG!

ESPERANTO-SOCIETO "LA ESPERO"

La loka komitato.

Hälsingborg i juni 1943.

Parti av Maria-kyrkan.





M E D D E L A N D E N

från kongressbestyrelsen.

KONGRESSBYRÅ. — Den 12 juni kl. 15.30 öppnas kongressbyrån i Grand Hotel vid Stortorget.

Kongressdeltagarna ombedes att så snart som möjligt där anmäla sig för erhållande av kongresshandlingarna samt utlösande av beställda biljetter.

OBS! För de deltagare, som anlända till staden före ovan angivna tidpunkt, finnes möjlighet att utfå de ifrågavarande handlingarna utan dröjsmål efter ankomsten, om exakt tid för samma angives i anmälan.

KOSTNADER. — Kongressavgift (delt.-biljett) kr. 2:50.
Supébiljett (festsupé i Stenbockssalen) kr. 6:50.
Teaterbiljett kr. 1:—.
Rundturbiljett kr. 0:50.

Kostnad för rum & hotell eller pensionat.

Enkelrum med mod. bekv. c:a 3:50, 4:—, 4:50
o.s.v. upp till kr. 7:—.
Dubbelrum med mod. bekv. c:a kr. 7:—, 7:50, 8:—
o.s.v. upp till kr. 14:—.
Delat rum*) med mod. bekv. c:a kr. 2:75, 3:—, 3:25
*) enkelrum med extra bädd ell. upp till 4:50
dubbelrum med 1 ell. 2 extra. pr bädd.

OBS! Här angivna priser inkludera ej betjäningssavgift, som varierar från 10—30 %.

Kostnad för grupplagi. OBS! I Slottvångsskolan.
Pr natt och bädd kr. 1:— (exklusive sänglinne).

OBS! Tack vare vänligt tillmötesgående av styresmannen för härvarande skolresebyrå har möjliggjorts att få disponera över för ändamålet praktiska skolsalar i ovannämnda skola för deltagare, vilka önska benytta sig av grupplagi. Av denna anledning har tidigare ingånget avtal om inkvartering i Turistföreningens Vandrarehem i Rå kunnat annulleras. Skolbyggnaden är belägen i centrum av staden, närmare bestämt i omedelbar närhet av den vackra Slottshagen, och kan alltså bekvämt nås utan anlitannde av spårvagn. Då sänglinne ej är disponibelt i skolan, måste sådant medhavas.

Kostnader för måltider & restauranger och matställen. I Hälsingborg finnas restauranger och matställen, vilka säkerligen skola kunna tillfredsställa allas önskemål beträffande kostnaden. Man kan t. ex. för en kostnad av c:a kr. 1:50 erhålla middag (2 rätter) i diverse välrenommerade näringsställen.

Obs! Varje deltagare i festsupén måste medtaga restaurangkuponger. (1 st. V- och 1 st. R-brödkupong samt 3 st. smörkuponger.)

ANMÄLNINGAR. — Alla anmälningar ävensom samtliga beställningar äro bindande. Till samtliga SEF-klubbar ha speciellt tryckta anmälningskort utsänts. Om flera kort eventuellt önskas kan rekvisition göras till SEF-KONGRESS, HÄLSINGBORG. Anmälningar kan givetvis även göras pr brev enligt härför fastställt formulär av följande lydelse: (se nästa spalt!)

Esperantoutsändning i radio.

Vi kunna glädja våra läsare med underrättelsen att vi ha att vänta, att en av föreläsningarna vid Esperanto-Institutets sommaruniversitet kommer att utsändas i rundradio. Evenemanget avser professor Björn Collinders föreläsning: "Ett mellanfolkligt språk", som utsändes från Lund över alla stationer kl. 20.10 tisdagen den 15 juni 1943, tredjedag pingst.

Anmälan till SEF:s kongress.

Hälsingborg.

Ifyll samt stryk under det tillämpliga!

För- o. efternamn: Titel - Yrke: Postadress:

- 1.
2.
- 3.
4.

beställer härmed:

.. st. deltagarebilj. för SEF:s årsmöte à kr. 2:50 pr st.

Likvid härför insändes samtidigt till SEF-KONGRESS, Hälsingborg.

Dessutom torde reserveras:	}	.. st. supébiljett à kr. 6:50 pr st.
		.. st. teaterbiljett à kr. 1:— pr st.
		.. st. rundturbiljett à kr. 0:50 pr st.

vilka resp. deltagare förbinder sig att likvidera ofördröjligen efter ankomsten till Hälsingborg.

Ovannämnda deltagare

A. ombesörja själv logi (gäller för

B. beställer i Hälsingborg:

.. st. enkelrum & hotell - pensionat m. .. st. extra bädd

.. st. enkelrum & hotell - pensionat m. .. st. extra bädd

à c:a kr. pr dygn under tiden .. / .. — .. / ..

à c:a kr. nätter.

.. st. event. grupplagi à kr. 1:— pr natt.

Anländer till Hälsingborg den juni kl.

(Avsändarens underskrift)

OBS! Om närmare upplysningar beträffande kongressen skulle önskas, kan sådana erhållas vid skriftlig hänvändelse till SEF-KONGRESS eller pr tel. 181 65 (John Fogelberg), Hälsingborg.

Kongresa gazeto.

Elegant programbroschyr.

Den livaktiga kongresskommittén i Hälsingborg med direktör John Fogelberg i spetsen har sänt ut kongressprogram och program för sommaruniversitetet i form av en "Kongresa Gazeto", som i sitt vackra tvåfärgade omslag inte bara blir en ypperlig handbok för kongressdeltagarna utan även är en praktig reklam för hela vår rörelse. Tidningen överflödar av annonser och är prydd med vackra Hälsingborgsbilder. Den inledes med K. G. Ossiannilssons bekanta hyllningsdikt till staden i original och en översättning till esperanto av doktor Szilágyi. Direktör Fogelberg, som är initiativtagare till den lyckade publikationen, har vid sin sida haft malmöiten Jan Strönne, alla andra medhjälpare att förtiga.

Semestern i Skåne

Anmäl Eder till

Sommaruniversitetet

i Lund och Malmö.

Program:

Tisd. 15/6 LUND.

Deltagarna anlända under dagens lopp från Hälsingborg och övriga platser.

19.30 Akademiska föreningen.

Sommaruniversitetet öppnas.

Musik.

Hälsningsanförande av institutets rektor, fil. lic. Karl Söderberg, Uppsala.

Föredrag på svenska av professor Björn Collinder, Uppsala: Ett mellanfolkligt språk. (Detta föredrag radieras kl. 20.10.)

Onsd. 16/6 LUND.

9.30 Universitetet.

D:r F. Szilágyi, Budapest: Nekonataj esperantistaj novelverkistoj.

Redaktör Paul Nylén, Huddinge: Verbet.

12.00 Besök i Lunds Domkyrka med medeltidsuret och kryptan.

13.00 Lunchpaus.

15.00 Besök i Kulturhistoriska Museet.

17.00 Middagspaus.

19.45 Universitetet.

Föreläsningar:

Professor Björn Collinder, Uppsala: La laponoj kiel kultura popolo.

Läroverksadjunkt John Stenström, Ulricehamn: Esperanto en la rondo de la kulturlingvoj.

Fil. lic. Karl Söderberg, Uppsala: La labormetodoj de la studrondoj.

21.30 Samkväm.

Torsd. 17/6 MALMÖ.

10.00 IOGT:s ordenssal, Stortorget.

Föreläsningar:

D:r F. Szilágyi, Budapest: Pioniroj.

Ombudsman Tiberio Morariu, Örebro: Svislando, la lando de la kvar lingvoj.

12.00 Lunchpaus.

14.00 Samling vid S:t Petri kyrka. Besök i kyrkan och i Malmö Esperantoförenings studiehem.

17.00 Middagspaus.

19.15 IOGT:s ordenssal.

Föreläsningar:

Kammarskrivare Jan Strönne, Malmö: Gandhi kaj la hinda problemo.

D:r F. Szilágyi, Budapest: Ĉapitro el la historio de la karikaturo.

Samkväm.

Fre d. 18/6 MALMÖ.

9.00 IOGT:s ordenssal.

Föreläsningar:

D:r F. Szilágyi, Budapest: La vivo de la vortoj.

Läroverksadjunkt John Stenström, Ulricehamn: Kelkaj pripensoj koncerne la t. n. artefaritan lingvon Esperanto.

11.00 Lunchpaus.

12.30 För cyklister: Cykeltur i "ookars och borgars bördiga bygd" till Skabersjö slott, Torups slott, Bokskogen. Samlingsplats och övriga upplysningar meddelas vid förmiddagsföreläsningarna. För övriga: Samling vid föreläsningssalen. Promenad Slottsparken—Malmöhus slott—Strandvägen.

18.00 Middagspaus.

19.15 IOGT:s ordenssal.

Föreläsningar:

Redaktör Paul Nylén, Huddinge: "När hon tagit sin fina esperantoexamen".

Ombudsman Tiberio Morariu, Örebro: Planoj por postmilita laboro.

Fröken Ella Nilson, Sölvesborg: Kiel esperanta turistoj eksterlande.

Samkväm.

Lörd. 19/6 MALMÖ.

10.00 IOGT:s ordenssal.

Föreläsningar:

Fröken Ella Nilson, Sölvesborg: Poeziaj fragmentoj.

Ombudsman Tiberio Morariu: Gramatika programo po gramon.

12.00 Lunchpaus.

13.00 Parkpromenad. Samling vid föreläsningssalen. Promenad Kungsparken—Slottsparken—Baltiska parken—Margaretapaviljongen.

16.00 Middagspaus.

17.30 IOGT:s ordenssal.

Föreläsningar:

Fil. lic. Karl Söderberg, Uppsala: La poezio de Erik Axel Karlfeldt.

D:r F. Szilágyi, Budapest: Artistoj de la fantazio, Jonathan Swift kaj H. C. Andersen.

19.30 IOGT:s ordenssal.

Sommaruniversitetet avslutas vid ett festsamkväm enligt ett rikhaltigt program, som meddelas samma dag.

ANMÄL EDER NU TILL SOMMARUNIVERSITETET!

För att bereda största möjliga antal esperantister tillfälle deltaga i sommaruniversitetet har institutet beslutat fastställa följande avgifter:

a) för hela kursen kr. 5:—

b) för enstaka, hel dag kr. 2:—

c) för enstaka kväll kr. 1:50.

Anmälningar sändas till institutets ombud Jan Strönne, Amiralsgatan 36, Malmö (postgirokonto 14 85 43) eller till SEF-kongress, Hälsingborg, i samband med anmälan till årsmötet.

SVENSKA ESPERANTO-INSTITUTET

Allmän förtjusning

har mött Stellan Engholms nya original

Maljunulo migras – Venĝo.

Du kamparaj noveloj.

Författarens förmåga att ta sina figurer på kornet är beundransvärd. De två små novelerna är ett stycke svensk bygdeskildring, som kan mäta sig med de bästa i genren.

Kr. 1.75 (inkl. oms. o. porto vid förskottslikvid).

Kr. 2:— (inkl. oms. o. porto vid postförsk.-likvid)

Fyll i nedanstående rekv.-blankett och sänd in den redan i dag.

Till FÖRLAGSFÖRENINGEN ESPERANTO,
Fack 698, Stockholm 1.

Härmed rekvireras:

..... ex. Maljunulo migras — Venĝo.

Likviden uttages pr postförskott — insättes å postgiro 578 — sändes i frimärken.
(Stryk det som ej önskas.)

Namn:

Adress:

Postadress:

OSARKRAK. III.

Verkis Albert Engström. Tradukis Paul Nylén.

Sed Osarkrak komprenis, ke li devas havi eŭropanan veston kaj bastonon, atakilon, kiun li vidis en la strato ke ĝin portas la plej multaj viroj kaj kiun li do konjektis esti la ĉefa atributo de vireco. Knud kondukis lin do en konfekcian magazanon.

Osarkrak elektis grizan jakveston kaj drapĉapon kun viziero. Plej malfacila estis la elekto de botoj, sed fine li trovis paron kiu ne premis tro multe. Kaj jen Osarkrak estis laŭ sia penso je la eksteraĵo perfekta kavdlunak, tamen Knud atentigis pri liaj futlongaj haroj, kiuj ĉiuokaze altiros al li scivolon. Sed Osarkrak ne volis aŭdi pri hartondo. Tondi la harojn estas malinde al viro! Anstataŭe li mendis kolumon kaj manumojn.

Kaj nun estis la problemo konduki lin en la provincon, al la parencoj de Knud, kie eskima familio el Sud-Grenlando sin trovas, kies estro studadis for fariĝi kateĥisto, kaj kie li do povos havi kunulojn.

Knud timis la malfacilaĵon igi lin vojaĝi kune en la vagonaro, sed Osarkrak jam vidis tiom multe, ke nenio lin timigis nek mirigis. Li dediĉis sin jam nur al malkaŝo de blago.

Tie sur la kamparo li havis la liberon vivi laŭ eskima maniero kiom eble plej multe, t. e. ne ĉasi sed manĝi ĝis li ne plu povis. Tie li ekvidis unuafoje arbon, kaj tie li vidis la bovojn, ŝafojn kaj porkojn, anasojn kaj anserojn de la kavdlunakoj. Li estis feliĉa.

Unu tagon unu el la reĝaj princoj volis vidi la strangan sovaĝulon, kiu cetere estis jam duone eŭropanigita, kvankam li ankoraŭ ne komprenis la organizon de nia socio. Osarkrak volis scii, kio estas princo, kaj Knud ne sciis klarigi tion en alia maniero ol ke princo estas viro kiu havas grandamase multe da manĝaĵoj la tutan jaron.

Nu do, ili vojaĝis al la ĉefurbo kaj iris al la palaco, ekster kiu gardisto kun bajoneto sur pafilo marŝis tien kaj reen. Sed tio, kredis Osarkrak, estas ia kaptilo, kaj li komencis kuri. Pluvo estis falinta, la stratoj estis plenaj de koto, Osarkrak, ne kutimigita manovri sian bastonon, ĝin implikis inter la genuojn kaj falis kapantaŭe en la koton, estis rekaptita kaj provizore purigita.

Kiam Knud sukcesis kredigi lin, ke la animstato de la armita viro estas nur amika, li povis konduki lin supren laŭ la ŝtuparoj. Sed en la aŭdiencia ĉambro renkontis ankoraŭ pli teruriga danĝero en la formo de raspura angla buldoko. Tian beston Osarkrak ne estis povinta imagi al si. Ĝi similis al tio kion li eble aŭdis pri la diablo de la kavdlunakoj, kaj li kuris, terurigita, malsupren laŭ la ŝtuparoj. Nur je la plej granda malfacilo li permesis ke oni lin rekonduku supren.

Kaj la princo kaj princedzino envenis, konversaciis pere de Knud kun Osarkrak dum duonhoro — la aŭdienco estis finita — nenia manĝaĵo — denove blago! Princo do ne havas manĝaĵon.

Kaj Knud suferis malkrediton.

En la vojo reen al la stacidomo ili preteriris ĉasviand-ejon, ekster kiu pendas kapreolo. Osarkrak nepre postulis, ke Knud kunprenu ĝin hejmen por repagi iom la gastamon, kiun ili ambaŭ ĝuis en lia familio. Al Knud do estis necese aĉeti la kapreolon, por ne tro malaltiĝi en la estimo de Osarkrak. Kion signifas mono, tion Osarkrak neniam sukcesis lerni.

Simile al ĉiuj homoj el arktaĵaj regionoj Osarkrak malsaniĝis. Li ekhavis pulminflamon kaj dum kelkaj semajnoj ŝvebis inter vivo kaj morto.

Inter dikaj plummatracoj li kuŝadis, ŝvitante kaj delirante, kaj vokis por neĝblovego kiel la sola rimedo kiu povus lin refreŝigi. Kaj kiam la krizo estis trapasita kaj li, reveninte en konscion, komprenis sian senhelp-econ, estante ekstreme senforteca, li trovis tian staton malinda al viro.

Li volis morti kaj petis ke Knud helpu al li. Li ekvidis revolveron sur muro, kaj per ĝi Knud lin mortpafu.

Sed Knud ne volis. Tiam li petis, ke li pruntu al li papertranĉilon, kiu kuŝas sur tablo en la ĉambro — li certe nenion faros al si per ĝi, li nur volas rigardi ĝin.

Sed ĉar ankoraŭ tio ne estis farebla, li tre indignis.

— Mi helpis vin en mia lando kaj laboris severe por vi kiel viro, kaj jen vi ne volas fari al mi la malgrandan servon helpi al mi morti!

Kaj je tio ĉi li turnis sin kontraŭ la muro kaj ne alparolis nek respondis al Knud dum la daŭro de du semajnoj.

Sed kun la resaniĝo de la korpo ankoraŭ la pensoj fariĝis pli sanaj. Li volis vivi kaj komencis senti sopiron al sia hejmo.

La lando de la kavdlunakoj estas granda kaj riĉa, sed ĝi ne estas lando por polusa eskimo. Li estis lerninta nin kritiki. Ni estas fortaj kaj potencaj, sed ni ne estas konsekvencaj. En multaj kazoj ni estas stultaj. Nia religio, pri kiu li ricevis malgrandan scieton, al li ne konvenas. Kial ni volas enskribi en lin niajn leĝojn kaj ordonojn, kvankam ni mem ne vivas laŭ ili?

Nian klasdiferencon li ne komprenas. Niaj socialaj institucioj estas ridindaj — ekzemple nia koncepto kaj apliko de la edzeco. Je tiu ĉi punkto ni estas nur stultaj.

Li en mallonga tempo lernis skribi kaj legi. Unu el la amikoj de Knud petis lin skribi ion en memorlibro.

Li skribis — kaj jen la traduko kiun Knud donis: "Ŝajnas al mi, ke vi blankaj homoj amas unu — sed edziĝas kun tute alia — kaj fariĝas feliĉaj. Osarkrak."

Kion diras pri tio miaj legantinoj?

Parentezo: Se Osarkrak okaze lasis fali ian objekton sur la planko en ĉambro, kie troviĝas virino, ne povis veni en lian kapon la ideo, ke li mem levu ĝin. Tio estis la devo de la virino. Li nur fingromontris silente kaj majeste unue al la virino kaj poste al la falintaĵo — kaj oni obeis.

Mi neniam vidis Osarkrak, sed iomete korespondis kun li. Knud petis lin, ke li faru al mi papertranĉilon el bela rosmardento. Li elhakis monstran tranĉilon. Kiam Knud demandis lin, kial li ne donis al tiu ĉi laboraĵo sian kutiman zorgon kaj lertecon, li prenis gazeton kaj dishakis ĝin.

— Ĝi bone taŭgas por detrui paperon!

Sed de mi kaj aliaj amikoj Osarkrak ricevis amason da tranĉiloj. Zorn sendis al li dekduojn da tranĉiloj Mora-modelajn.

Kiam li ricevis ilin, li diris: — Kiam mi alvenis ĉi tien en la lando de la kavdlunakoj, mi estis pli malriĉa ol iu ajn, sed mi revenos kiel la plej riĉa el ĉiuj.

Kaj li reiris. Nun li denove estas la kaptisto. Eble li nun sidas sur la kuŝbreto en sia fumplena kabano rakontante pri la potencaj kavdlunakoj kaj ilia blago. Aŭ ĉu la maro jam postulis lin kiel viktimon?

Jen finante la rakonton pri Osarkrak kaj vidante la inkon fluantan el la plumo, mi rememoras lian nomon de inko. Ĝi estas bela kaj sufiĉe riĉenhava: Sango de l' penso!

Till Skåne och Sundet för Espo-kongress
Och sedan i Malmö och Lund vi ju ses.

Esperantista somerdomo en Stockholm.

La somerdomo de Migranta Rondo en Jakobsberg bonvene akceptas ĉiujn esperantistojn kun geamikoj. Oni venas tien per tramlinio 16 ĝis la finstacio kaj poste promeno laŭ Sättravägen.

Eblecoj: Proksima banloko kun sablobordo, herbejoj kaj liberaera kafejo. Sovaga, bela tereno, kie oni apenaŭ renkontas homon, tute proksime al la domo. Agrabla ripozo ĉe la hejmo, ĉirkaŭata de kampara atmosfero kun kampoj kaj brutaro. Diversaj ludiloj, biblioteko, samideana kunestado, tranoktado. Kuiriloj kaj servico troviĝas.

Kondiĉoj: Tranokto kostas 50 öre aŭ estas senpaga por tiu kiu pagis kotizon de 10 kronoj al la hejmo. Kunportu dormsakon aŭ litotukon kaj lankovrilon. En la domo estas 6 bedoj kaj kelkaj kovriloj. Por vizito ni ne postulas pagon sed danke akceptas libervolajn donacojn.

Sabatvespere kaj dimanĉe la hejmo ordinare estas malferma. Se vi volas dum alia tempo viziti la hejmon aŭ volas havi aliajn sciigojn, turnu vin al: Migranta Rondo, Alexandersson, Slipgatan 1, VI, Stockholm, tel. 42 26 60, postgiro 15 65 06.

S a l e x.

VUMEKARUSELO.*

De Bertil Malmberg

Ake estis ĉiam gaja, kiam Aja volis ludi kun li kaj tion ŝi volis fari despli malofte, ju pli aĝa ŝi iĝis. Ili kutimis ludi, ke ili vojaĝis al lando, kiu havis la nomon Vumelando. Tie Ake estis kolonelo kaj havis edzinon, kies nomo estis Malvera. Sed Aja havis edzon, nomatan¹ Malga kaj li estis leŭtenanto. Por veni al la regno de Aja kaj Ake oni devis veturi per la Vumekaruselo.

Ĝi veturis sur maro kaj tero kaj tra la aero mem kaj estus malfacile scii, kial ĝi nomiĝis karuselo. Sed la nomo ja ne estis malsaĝa, ĉar kiel ajn longe ili veturis, tamen ili revenis al la sama punkto, kie ili komencis la vojaĝon.

Kaj nun estis printempa vespero.

La muĝo de la unua vaporsipa pafpafo estis ruliganta sur la fulmanta rodo, la stratkanaletoj zumis pro la degelinta neĝo kaj ĉiu digo kaj ĉiu placo estis leontode flavaj. La montoj staris loge bluj kaj la nuboj dancis kaj la tago estis bonega por vojaĝantoj.

Povas esti, ke Aja pro tio konsentis pri vojaĝo al Vumelando.

Ili sidis sur la ferdeko de la Vumekaruselo kaj la Vumekaruselo aspektis kiel verando. Profunde sub ili, sub abruptaj briktegmentoj kaj krutaj deklivoj kuŝis la fulmanta rodo kaj tie flagsignalis ĉiu ŝipo kaj signalis ĉiu boato.

— Mi havas kun mi grandioze belan ringon al Malga — diris Aja.

— Kaj mi havas eĉ pli grandioze belan ringon al Malvera — respondis Ake.

— Jes, sed mi havas kun mi dek-kvin pupojn al miaj infanoj — diris Aja.

— Kaj mi havas sepcent-milionoj-mil ĉevalojn al la miaj — respondis Ake.

— Vi estas stulta, diris Aja. Vi ja ne povas kalkuli.

— Ho, mi povas tion, respondis Ake, kaj cetere mi ne bezonas scii kalkuladon, ĉar mi estas kolonelo kaj via edzo nur leŭtenanto kaj mi povas malliberigi² lin, kiam mi volas.

— Leŭtenanto estas pli eleganta ol kolonelo, diris Aja.

— Certe ne, respondis Ake.

— Jes ja, diris Aja, ĉar koloneloj estas maljunaj uloj.³

Kaj la vojaĝo daŭris.

— Vi devas diri al la kapitano, ke li rapidigu! diris Aja.

— Halo, kapitano! kriis Ake. Prizorgu, ke ni iom plirapidu!

— Kion li diras? demandis Aja.

— Li diras, ke drako kuŝas meze de la vojo.

— Tio ja ne gravas!⁴

— Kapitano, kriis Ake, veturigu nin rekte sur la drakon.

— Ho, kiel ni rapidas!

— Nun la drako krevis, diris Ake, kaj ŝprucas tiom da sango, ke estas tute terure.

Kaj la vojaĝo daŭris.

Post iom da tempo Ake diris:

— Mi kredas, ke la karuselo turnas sin.

— Jes, respondis Aja, ĉu vi ne vidas, ke malamika ŝiparo venas tie?

— Kiom da ŝipoj? demandis Ake.

— Cent.

— Ni do ne forkuros, diris Ake. Mi aranĝos la aferon pri ili.

Poste li kriis al la kapitano:

— Nenia danĝero!

Li eltiris sian glavon, kiu estis tre bela kaj havis bluflavajn kvastojn kaj li saltis malsupren al la verando-ŝtupoj

— Friponoj! li kriis. Mi disfendos vin ĉiujn.

Kaj li komencis skermi per la glavo. Poste li viŝis ĝin sur la pantalono kaj reiris al Aja.

— Mi pardonis al neni, li diris.

Kaj la vojaĝo daŭris.

— Kia terura fiŝo estas tie? demandis subite Aja.

— Estas la fiŝego, respondis Ake. Ĝi povas engluti milionmilionojn da homoj per ununura gluto.

— Mortigu ĝin, diris Aja.

— Jes, respondis Ake.

Li etendis sian manon super la balustrado kaj fermis ĝin.

— Nun mi kaptis ĝin, li diris.

— Ĉu vi havas ĝin en via mano, demandis Aja.

— Jes, respondis Ake.

— Tiam ĝi ne povas esti tiel terure granda.

— Terurege, diris Ake.

Kaj post tio li rompita la nukon de la fiŝo.

— Vi estas tute sanga, diris Aja.

— Jes, respondis Ake, sed ne gravas.⁴

Kaj la vojaĝo daŭris. Subite Ake eksaltis de la seĝo, kie li sidis.

— Tie venas la birdo Rok, li diris. Ĝi estas la plej terura el ĉiuj.

— Ĉu? diris Aja.

— Mi pafos ĝin, diris Ake kaj metis la glavon al la vizaĝo: Pang!

— Vi ja ne povas pafi per la glavo, diris Aja.

— Jes, respondis Ake, ĉar ĝi estas pafglavo.

Kaj la vojaĝo daŭris. Kaj ĝi daŭris dum konstantaj heroaĵoj kaj konstantaj venkoj. Kaj okupiginta pri bataloj, spiregante li sidis sur la seĝo kaj lia koro ŝvelis pro fiero, dume mare-malvarmeta maja venteto ludis per liaj malsekaj haroj.

Sed Aja komencis lacigi pri la ludo kaj ŝi kredis, ke Ake estas stulta fanfaronante tiel multe. Kaj subite ŝi diris:

— Malga estas multe pli brava ol vi.

— Tion vi diras, ĉar ne plu estas danĝero, respondis Ake.

Aja rigardis lin iomete desupre kaj tion ŝi povis facile fari, estante pli alta.

— Ververe⁵ vi tute ne estas brava, ŝi diris.

— Ĉu mi ne estas? Post kiam mi savis vin tiel multfoje?

— Eĥ, diris Aja, tio estas nenio. Sed vi kuris kiel leporo antaŭ Gunnar Ekelund.

— Tion mi ne faris! — respondis Ake. Sed li tute rugigis.

— Jes, vi faris tion, diris Aja.

— Ne estas vero.

— Fi, Ake, diris Aja. Vi mensogas. Mi rakontos tion al paĉjo.⁶

— Vi mensogas, respondis Ake, ĉar mi ne kuris.

— Mi ja vidis tion el la fenestro.

— Tiu ne estis mi.

— Kiu do li estis? — demandis Aja ironie.

— Estis iu alia, respondis Ake.

— Ĉu iu alia? demandis Aja. Kiu do?

Ake staris kun ploro en la gorĝo.

— Tio ne estis kolonelo Ake, li respondis. Tiu estis nur Ake.

El la sveda: Fosilo.

*) R i m a r k o: La rakonteto estas ĉapitro el la libro: Ake och hans värld.

Lingval notoj por komencantoj: 1) som hette 2) arretera 3) gamla gubbar 4) det gör ingenting 5) egentligen 6) pappa.

Stockholms Esperanto-Förening

sammanträder varje onsdag kl. 8 e.m. i Svenska Bokhandelsmedhjälparnas klubblokal, Luntmakaregatan 15, 1 tr. (helt nära Hötorget). Alla intresserade äro välkomna, icke minst tillresande landsortsbor.

Sjung på esperanto

Och höj stämningen på Edra möten!

A I S Å N G B L A D

med 16 populära sånger och visor på Esperanto

Kr. 0.10

FÖRLAGSFÖRENINGEN ESPERANTO

Fack 698, Stockholm 1.

SEF Spalten.

FÖRBUNDSSEKRETERAREN.

Hallstahammar Esperantoklubb (Viktor Janheim, Trollebo 5, Hallstahammar) har anslutit sig till förbundet med 10 medlemmar. Medlemskap i SEF är ej obligatoriskt för klubbens medlemmar. Klubben har eget organ "Kluba Heroldo". Vi hälsa den nya livaktiga klubben hjärtligt välkommen i vår krets.

*

Nynäshamns Esperantoklubb (Algot Blid, Älgstigen 3, Nynäshamn) och Tibro Esperantoklubb (Box 53, Tibro) ha piggnat till efter en tids överksamhet och återupptagit förbindelserna med förbundet.

*

Adressförändringar i matrikeln: Svenska Esperanto-Förbundets Göteborgsavdelning, Birger Sjölander, Bangatan 22, Göteborg; Jönköpings Neutrala Esperanto-Förening La Konkordo, Fack 249, Jönköping; Vetlanda Esperantoklubb, Sandhem, Brunnsgränd, Vetlanda.

*

Styrelseberättelsen för 1942 har sänts till klubbar och direkta medlemmar. Ur denna framgår bl. a. följande medlemssiffror (för 1941 inom parentes): klubbar 52 (55), medlemmar 1010 (1135), klubbmedlemmar 857 (1005), direkta medlemmar 153 (130), aktiva medlemmar i IEL 145 (112). Tag med styrelseberättelsen till Hälsingborg!

*

Vi påminna om fullmakter för ombuden. Representationen vid förbundsmötet utgöres av ombud för klubbarna, som ha röstetal, motsvarande för föregående år inbetalda medlemsavgifter. Skicka fullmakterna till SEF-kongress, Hälsingborg, eller lämna dem till förbundssekreteraren i god tid. Direkta medlemmar utöva själva sin rösträtt.

*

Vid förbundsmötet skall bestämmas om årsavgiftens storlek för år 1944. Styrelsen föreslår oförändrat 2 kronor för klubbmedlemmar och 7:50 kronor för direkta medlemmar.

*

Vilken plats blir värd för SEF-kongress 1944? Vi ha inte fått någon inbjudan ännu. Väl mött i Hälsingborg!
S a l e x.

Ombudsmannen reste från Örebro den 28/4 till Borås och stannade där till den 3 maj (med en avstickare för föreläsning i Falköping 29/4). Resan gick sedan över Surte, Agnesberg och Kinna (2 föredrag) till Göteborg, där avtalade föredrag hölls och nya avtalades 5-6/5. Den 7/5 ägnades Uddevalla och den 8/5 Åmål och Säffle, där besöket närmast gällde vår kända översättare fröken Magda Carlsson. Den 9/5 gick resan över Kil till Ämotfors (med propaganda för Dals Långed-kurserna), åter till Åmål, där man ordnat ett klubbmöte. Den 11 och 12 maj hölls lyckade möten i Karlstad och Kil samt 13 maj högre examen i Karlstad. Nästa resa gällde 10-årsjubileet i Karlskoga 15-16/5 och föredrag vid Värmlands regemente i Karlstad. Olika sammanträden 17-20/5.

Hemresan till Örebro gick över Strömtorp och Karlskoga (högre examen) och månadens arbete avslutades med besök 25/5 i Frövi.

Prenu valizon kun bona humoro
kaj venu al urbo ĉe Sund'.
Se estas ĉe vi la "verda koloro"
vi poste ja venos al Lund.

Sveda Instruista Esperanto-Federacio (Svenska Lärares Esperanto-Förbund)

Fågelfångaregatan 20
Telefon 14 93 43

Göteborg V
Postgiro 3 14 30

SVEDA KRONIKO

BORÅS. La Esperanta Klubo "Verda Rondo" jarkunvenis la 10an de marto en la Suda Ordenejo sub la prezidenco de s-ro Sven Sköldberg. La kunsido elektis jenan estraron: prez. H. Elg, vicprez. E. Andersson, sekr. Berta Andersson, kasisto Linnéa Paulsén, vicsekr. E. Lindberg, anstataŭantoj Anna Elg kaj Thyra Wahlberg. Reviziantoj T. Petterson kaj L. Wetterlund. Bibliotekisto Elsa Johansson, reprez. Rut Svärd. Samideano Schuldenfrei faris interesan paroladon.

Gotenburgo aliĝis al la distrikto de suda Älvsborg.

La distrikto de suda Älvsborg jarkunvenis en Borås en la pensiejo de Wickelberg sub la prezidanteco de kolegia adjunkto J. Stenström el Ulricehamn. Li salutis per bonvenigaj vortoj speciale la sindikon de SEF T. Morariu. La jarraporto pruvis, ke la pasinta jaro estis relative sukcesa malgraŭ malfacilaĵoj. Oni reelektis adjunkton Stenström kiel prezidanton. Vicprez. Serine Oscarsson, kasisto Linnéa Paulsén, sekr. H. Elg, ĉiuj de Borås. Vicsekr. G. Diamant el Göteborg, anstataŭantoj E. Jungmark, Surte, E. Nilsson, Herrljunga, A. Andersson, Alingsås. Reviziantoj B. Oscarsson kaj E. Andersson. O. Svantesson el Göteborg raportis, ke la tiea sekcio de SEF aliĝis al la distrikto de S. Älvsborg. Post preparolo de internaj aferoj ni aŭdis interesajn paroladojn de adjunkto Stenström pri "Kelkaj vidpunktoj pri la literaturo tradukita al esperanto" kaj de redaktoro Morariu, "Esperantaj leteroj tra la puriga fajro de l'cenzuro".

S-ino Serine Oscarsson fermis la kunsidon per kuraĝigaj vortoj.

KARLSKOGA esperantoförening La Aglo firade sitt 10-årsjubileum den 15 maj med fest på stadshotellet. Som talare hade man förvärvat föreningens stiftare herr Sunne Ahlm, Stockholms-klubbens nuvarande ordförande, samt Svenska Esperanto-Förbundets ordförande, redak-



tör Paul Nylén, varjämte förbundets ombudsman redaktör Morariu medverkade. Sammanträdet inramades av musik och avslutades med dans.

MALMÖ. 18.4. Ekskurso al Lund. Vizito en la Zoologia instituto. La klubanoj en Lund posttagmeze aranĝis kunvenon ege sukcesplenan kaj la Malmöanoj iĝis tre kontentaj. — 20.4. Prelego de s-ino Helga Atlas: "Vojaĝo al Ameriko". Lumbildoj sekvis la etan paroladon. Ŝi ankaŭ virtuoze ludis muzikon amerikan. S-ro Martin Carlsson laŭtleĝis: "La senco de la momento", lerte tradukita esperanten de li mem. — 4.5. Ordinara kunsido. Klubaj aferoj estis pritraktataj. — 13.5. La altnivela kurso, kiun d-ro Szilágyi printempe en Malmö gvidis, finiĝis per eta festeno. — 15.5. Printempa festo kun tre varia programo. La ejo estis ornamita per floroj kaj flagoj. La buterpanoj kaj kafo kun torto estis tre bongustaj kaj la tri tablokantoj bonhumoraj. El la programo: Violon- kaj pianosoloj, solkanto, eta teatraĵo kaj demanda konkurso. La kluba kanthoro havis sian unuan prezentadon, kiu kun granda laŭdo estis aprobata de la aŭskultantoj. Estis solena momento kiam d-ro Szilágyi

transdonis atestojn pri trapasitaj superaj ekzamenoj. La atmosfero dum la tuta vespero estis la plej harmonia, kaj la festo daŭris ĝis meznokte. 45 samideanoj ĉeestis. Ĉiuj raportitaj kunvenoj okazis en la studhejmo.

H-dur.

STOCKHOLM. Grupo Esperantista kiel ordinare kunvenis ĉiun merkredon dum la lastaj monatoj. La studoj pri la leteroj de Esperanta Studservo estas finitaj en la mezo de majo. La opinio de la membroj pri tiu kurso estas ke ĝi estas bonega rimedo perfektigi en la lingvo. Pri la ceteraj programpunktoj ni povas noti ke la 5-an de majo poŝtestro Julin en interesa parolado rakontis pri migradoj en Stockholm. La 19-an de majo ni havis literaturan konkurson. La 26-an de majo okazis la lasta kunveno de la sezono. Dum la somero ni renkontiĝos en la somerhejmo de MoRo. Ankaŭ ekskursoj dum la somero okazos laŭ programo de Kunlabora Komitato.

Fine ni esperas ke multaj membroj dum la tuta somero trovos la vojon al la klubejo Luntmakaregatan 15, I, kie ni renkontiĝos ĉiun merkredon je la 20a horo.

Tg.

SUNDSVALL. Sufiĉe longa tempo pasis, post kiam estis videblaj iaj novaĵoj en La Espero pri nia movado en Sundsvall. Multaj eble el tio konkludas, ke la esperantista vivo ĉi tie tute stagnis. Tio estas tamen erara, kvankam ni vere trabatis tre malluman periodon en la historio de nia Amika Rondo. Sed nia ideo estas tro forta por povi morti kaj lastatempe la kluba vivo rimarkinde plivigliĝis, multe dank' al la "Esperanta Studservo" de la Instituto. Ĝi revekis la dormantan intereson por la lingvo mem kaj samtempe por pli vigla klublaboro. Esperiga signo de progreso!

Jen io pri nia laboro:

La 28-an de jan. ni havis nian jarkunvenon sub prezido de s-ro H. Eriksson. Montriĝis esti sufiĉe malfacila afero elekti la estraron, ĉar nia antaŭa prezidanto, Torsten Farm, malakceptis reelekton pro propraj malfacilaĵoj. Sed fine oni decidis, ke ni elektu la estraranojn kaj ili poste konstituigos.

Estis elektataj sekvantaj personoj: Sigrid Berggren, Edvard Björkstrand, Helge Eriksson, Anna Dahlgren, Torsten Farm, Gustav Jonsson kaj Yngve Pettersson. Revizoroj fariĝis Lisa Jonsson kaj Elsa Carlsson kun Knut Carlsson kiel anstataŭanto.

Dum la posta konstituigo de la estraro s-ro E. Björkstrand estis elektata kiel kluba prezidanto.

En la komenco de februaro nin vizitis nia sindiko, kiu per konata energio instigis nin al novaj streĉoj. Dum lia vizito la lokaj gazetoj aperigis longajn artikolojn pri nia movado. S-ro Morariu ankaŭ havis provlecionon por kelkaj gejunuloj en Ungdomsgården ĉi tie. La kurso, al



kiu la viglaj kaj bonaj gejunuloj poste sin anoncis, ankoraŭ daŭras sub gvidado de subskribinto.

La 8-an de aprilo ni havis printempan festenon, al kiu estis invitataj la kursanoj por ke ili povu konatiĝi kun la klubanoj. La festeto komenciĝis per saluta parolado de s-ro Björkstrand. La posta punkto de la programo estis emocia paroladeto de kursano, norvega rifuĝinto, V. Scheftje, kiu kortuŝe parolis pri siaj aventuroj en sia

hejmlando kaj pri sia fuĝo en nian landon. Poste sekvis disdonado de ekzamenaj atestoj kaj insignoj al la du klubanoj, f-ino Sigrid Berggren kaj s-ro H. Eriksson, kiuj brile trapasis la superan ekzamenon en Esperanto. Por speciale honori la du novajn "studentojn" la prezidanto metis belajn, altajn ĉapelojn ornamitajn per verdaj steloj sur iliajn feliĉajn kapojn. Poste ni kune kantis la studentan kanton en Esperanto.

Unu el la kursanoj, f-ino Elsa Bäckström, tute entuziasmigis la aŭskultantojn kantante kelkajn belajn kantojn.

Dum la kafopaŭzo montriĝis, ke s-ro Torsten Farm majstras ankoraŭ unu lingvon nome la tiel nomatan "sättnaengelska", en kiu li rakontis tre bonhumorajn historietojn.

La lasta programpunkto estis amuzaj societaj ludoj.

A. D.

Renkontu amikojn el sudo kaj Nord'
Vojaĝu al urbo ĉe l' markola bord'.

Esperantomontage i Borås.



På initiativ av ungdomsrådet i staden har en förnämlig ungdomsutställning varit anordnad i Borås. Esperantoklubben Verda rondo tog tillfället i akt och deltog. Tack vare kunnigt och uppoftande arbete av klubbens vice ordförande Erik Andersson blev det en instruktiv och intressant monter, en av de mest uppmärksammade i hela utställningen och säkerligen en god propaganda för det fortsatta arbetet.

Erik Andersson avtackades vid klubbens årsmöte och fick mottaga ett stort fotografi av sitt verk.

Av detta fotografi ha vi försökt göra en kliché, som dock ej gör rättvisa åt originalet. Den intresserade kan emellertid lägga märke till böckerna på hyllan och den med esperantotidningar dekorerade fotställningen. Skärmen bakom hyllan uppbär samlingar av vykort och frimärken samt biluer från det rika klubblivet i Borås.

"Sundets Pärla" är målet i år
Full valuta för resan man får.

KULTURA FRONTO.

Studieledarekurs i Mullsjö anordnas av Samverkande Bildningsorganisationerna i Skaraborgs län den 25-27 juni 1943. Studiecirkelövningarna i ämnet "Sammanträdes- och mötesteknik" kommer att ledas av herr Lennart Åberg, Skövde.

Stockholmsesperantisternas sommarprogram 1943.

Torsdagen den 3 juni: (Kristi Himmelsfärdsdag) Samling kl. 7.00 vid Haga Södra Grindar för den traditionella promenaden i Haga. En massa sångkörer sjunga vårsånger och stora och små dansa folklekar. Tag med varm dryck i termos. Kl. 10.00 samlas vi sedan ute vid sommarhemmet för den likaledes traditionella sillfrukosten. Den som önskar deltaga i frukosten skall ringa och anmäla sig till Tore Sjöblom, 32 51 26, senast dagen före. Sill och potatis vankas till billigt pris. Andra födoämnen får var och en ha med sig.

Torsdagen den 17 juni: Vi samlas kl. 20.00 vid Ceders kafé Vitabergsparken.

Torsdagen den 8 juli: Samling kl. 20.00 vid Rörstrandsgatan—S:t Eriksplan. Därefter promenad till kaféet i Kohagen invid Karlbergs slott.

Lördagen den 24 juli: Samling kl. 19.30 vid huvudingången till Gröna Lund.

Söndagen den 1 augusti: Samling kl. 8.00 vid Ahlén & Holms vid Götgatan—Ringvägen, och därefter per cykel till Konsums sportstuga vid Storvreten. Denna tur är redan tradition för oss. Lekar och skämttävlingar samt bärplockning. De som önska åka tåg eller buss torde ringa till Skult, tel. 43 93 70, för att få upplysning om tider.

Torsdagen den 12 augusti: Samling kl. 20.00 vid kafé Annero i Haga.

Kunlabora Komitato.

Al sveda kongreso ni vokas vin nun
La urbo ja estas plej bela sub sun'

LITTERATUR.

Ĉirkaŭ la mondo: La kastoroj, de prof. Agostinho da Silva. I den portugisiska serien "Ĉirkaŭ la mondo" har kommit ett nytt litet häfte på 22 sidor, det tredje i ordningen, innehållande en intressant översättning av en uppsats av prof. da Silva om bävrarna. Den kan erhållas för 50 öre hos Einar Adamsson, Värmlandsgatan 18, Göteborg.

La semanto, monata organo de la svisaj laboristaj esperantistoj, har utkommit med sitt aprilnummer, mimeograferat men med tryckt omslag, avsett att i första hand vara inbjudan till esperantokongress i Basel den 8 och 9 maj 1943. I övrigt innehåller den endast en liten notis hämtad ur Göteborgarnas "Nia Parolilo", och eftersom den är lika aktuell som kort, så kunna vi här hämta den tillbaka. Den handlar om en radioutsändning och lyder sålunda:

"Vico de soldatoj salutparolis antaŭ la mikrofono en siaj resp. naciaj lingvoj. Oni aŭdis germanon, italon, finnon, norvegon, hispanon, francon kaj eble ankoraŭ iun. Do ĉio rememorigas pri tiu kompleta lingvokonfuzo, kiu regas nian malfeliĉan kontinenton.

Kiam la lasta soldato-oratoro finis, la ordinara oratoro volis fari rezuman bildon de l' programo. Li do rimarkigis — kion ja ĉiu aŭskultinto mem konstatis — ke la soldatoj, kiu batalas por Nova Eŭropo laŭvorte ne komprenas unu la alian. "Sed, tio ne gravas" — li daŭrigis — "ĉar ili interkonatiĝas kaj kreas la feliĉan estonton nur per la pafilo. Ĉiuj iliaj pafiloj esprimas unu saman ideon kaj ili ĉiuj estas direktataj al unu sama celo".

Nu, ja la pafila parolo jam estas pli ol sufiĉe konata al la suferantaj popoloj. Kaj ili certe esperegas, ke ju pli baldaŭ mutiĝos tiu brua parolo des pli bone!"

— . . . kaj hieraŭ li metis sian brakon dufoje ĉirkaŭ mia talio!

— Ho! Ĉu li vere havas tiel longajn brakojn?

*

— Ŝi rompis nian fianĉiĝon antaŭhieraŭ.

— Sed mi ja vidis vin kune hieraŭ!

— Jes, mi havas ĉesavizon je 14 tagoj.

Svenska Esperanto-Tidningen

La Espero

Organ för Svenska Esperanto-Förbundet

Postadr.: Box 698, Stockholm 1.

Redaktör: Eva Julin, Gps I a, Sthlm.

Ansvarig utgivare: W. Wahlund.

Prenumerationspris Från 1943: helt år kr. 4:— . Lösnummer 0:35. Utkommer en gång i månaden.

Annonspris: 20 öre pr mm. **Korrespondensannons:** 1:50.

Expedition: Förlagsföreningen Esperanto, Sveavägen 98, Stockholm. Tel. 31 65 01. Postgiro 578.

SVENSKA ESPERANTO-FÖRBUNDET (Sveda Esperanto-Federacio), Tegelbacken, Stockholm C. Tel. 20 00 43. Postgiro 20 12.

Avgiften i SEF: Direkt anslutna medlemmar erlägga 7:50 kr. pr år och erhålla tidningen gratis. Föreningar erlägga för varje medlem en årlig avgift av 2:— kr. Varje ansluten förening erhåller ett exemplar av tidningen gratis.

FÖRLAGSFÖRENINGEN ESPERANTO u. p. a., postadress: Box 698, Stockholm. (Expedition: Sveavägen 98.) Tel. 31 65 01. (Förlagschefen: 10 53 27). Postgiro: 578. (Böcker, tidningar, korrespondenskurser o.s.v.).

SVENSKA ESPERANTO-INSTITUTET, Tegelbacken, Stockholm. Postgiro 5 15 11.

INTERNACIA ESPERANTO LIGO — IEL (Sveda Teritorio): Cefdelegito Karl Wästfelt, Cedergrensvägen 27, Stockholm 32. Poŝtĉeka konto 15 12 88. Kotizoj: Membro kun jarlibro kr. 3:—; Membro-Abonanto 8:—; Membro-Subtenanto 20:—; Patrono 80:—.

SOLVO DE LA KRUCVORTENIGMO de la maja n-ro.

A	P	O	S	T	A	T	A	K	A	D	E	M	I
P	R	R	R	R	Ŭ	E	G	N					
O	K	A	Z	I	I	N	T	E	R	P	R	E	T
K	N	U	B	O	O	E	E						
R	E	Ĝ	I	M	U	M	O	N	I	T	O	R	
I	E	F	A	N	F	A	R						E
F	E	R	V	O	R	T	U	M	U	L	U	S	
	I		Ĝ			M		E					
P	R	O	G	R	E	S	M	A	N	I	P	U	L
R				N	A	V	E	D	O	O	A		
O	R	K	E	S	T	R	L	M	E	R	I	T	
F	U	K	K	E	B	L	I						
U	L	T	R	A	M	A	R	A	R	U	I	S	T
N	R	D	S	G	A	P	U						
D	I	A	G	R	A	M	R	E	S	P	O	N	D

Gajninto: s-ro Erik Petersson, Kamrergatan 29, Malmö. La premio estos sendata en plej proksima tempo.

KORESPONDADO:

S-roj Ivan N. Minev kaj Kiril T. Kirev, vilaĝo Opalĉenec Ĉirpansko, Bulgarujo.

S-ano Joanquin Bedia Cano, San Simon 21-2, Santander, (Hispanio) deziras interŝanĝi poŝtmarkojn kun bonaj filatelistoj.

S-ino Emfrid Wallberg, Ygskorset, Svedujo, deziras korespondadon (ankaŭ kun svedoj).

För sommarens cykelturer:

CYKELVIMPLAR

med esperantostjärnan 1:30
+ oms. och porto 1:55

Förlagsföreningen Esperanto, Stockholm 1.

